

PREFACE

Alhamdulillah robbil 'alamin, the writer conveys to Allah S.W.T, The Merciful and The Charitable who has granted His blessing and peace upon us. May Allah bless the Messenger; Muhammad, his households, his companions, and those who followed him until the day of resurrection.

This research paper is entitled *The Representation of The American Army's Treatment of Okinawans During World War II (A Semiotic Analysis of "The Island's Song" and "A Million Tears" by Kazufumi Miyazawa)*. The research is submitted to the English Education Department of FPBS at Indonesia University of Education (UPI) Bandung as a partial fulfilment of the requirements for the *Sarjana Sastra* Degree.

The writer realizes that there must be some weaknesses in the writing of the research. Therefore, comments and constructive critics are welcomed.

Hopefully, the research has a significant contribution for literary study; for students of English Department and other parties.

Bandung, August 2008

Ari Yuda Laksana

ACKNOWLEDGEMENTS

There are no better words than *Alhamdulillah robbil 'alamin* to express my gratitude and thanks to Allah SWT, the Al Mighty. He always gives me strength and patience to accomplish my final research paper. I also would like to express my best respectful and gratitude to:

1. My beloved parents, Acep Runtama who became my inspiration and motivation, and Imas Siti Aminah who always gave me her best prayer and encouraged the writer to finish his study. My beloved brothers, sisters, nephews and nieces. They are all my greatest supporters.
2. Dra. Sri Setyarini, M.A.; as the first Supervisor, for her knowledge and time in advising and guiding the writer.
3. Ruswan Dallyono, S.Sos., M.Pd.; as the second Supervisor, for his patience and sincerity during the writing process.
4. Drs. Wachyu Sundayana, M.A., the Head of English Education Department.
5. All the lecturers of English Department for all the advice and knowledge they shared. All of the administration staffs at the Jurusan and Fakultas, who have helped me with all of the paper works.
6. For all my classmates in Non Pedagogy A '00: Agustina, Andriani, Apsari, Ardiana, Ardiani, Barus, Faulani, Fitriani, Hadiyani, Hasyim, Hendrawan, Hermawan, Kadmidi, Krismayanti, Manurung, Maulani, Meliana, Mestiarini, Miranti, Munandar, Mada, Nugraha, Perkasa, Permana, Prayitno, Rahmawati, Ristanu, Rizal, Rohman, Rosyadi, Rosyagung, Rubiyanto, Sadana, Saraswati, Setyawati, Sudrajat, Suherman, Sulistyorini, Tresnawati, Utami, Wangsadipradja, and Yuniardi. "Thanks for the joy and togetherness you shared with me."
7. My beloved brothers and sisters of IPY 05 Luar Biasa, Oji, Wichie, Cak, Ega, Hafiz, Khido, Andi, Memey, Habib, Rey, Gafur, Widad, My Couple Icha, Putu, Mirza, Dedi Tefi, Wina, Ikyu, Ofi, Gunawan, Riza, Rika, Nana, Happy, Daisy, Pram, and Daddy Bayu, thanks for the beautiful togetherness in sailing the blue ocean and conquering the land of the sun; my mentors in SII and PCMI; my tutors in Disdik Jabar and Menpora; my best friends of PPAN 2005 and PCMI Jabar, and the most special is my beloved Ay' QQ who always give her patient in treating the writer across the land, "I'm sorry for my absences and thank you for the love and understanding."
8. Megane, Reiko, Mariko, Sayaka who always remind me and encourage me to graduate, *arigato so much*; *Cabin 331 member*, Desmond and Tra, *thanks for being my best cabinmates and brothers*; Partners in MCR, GYCA, Kubik and other networks. All friends, best friends and relatives in all over the world for the inspirations.
9. For my other supporters especially friends, lectures, and colleagues in Bandung Islamic University. "Thanks for your help and encouragement."
10. The last, for those who contributed to my study which I cannot mention here one by one.

MAY ALLAH S.W.T BLESS YOU ALL

ABSTRACT

This research, entitled *The Representation of The American Army's Treatment of Okinawans During World War II (A Semiotic Analysis of "The Island's Song" and "A Million Tears" by Kazufumi Miyazawa)*, was directed to discover how the American Army's treatment to Okinawan represented in *The Island's Song* and *A Million Tears* written by Kazufumi Miyazawa.

A qualitative approach was conducted to answer the following questions: (1) what issues are raised in *The Island's Song* and *A Million Tears*, (2) how is the American Army's treatment of Okinawan represented semiotically in *The Island's Song* and *A Million Tears*, and (3) why is it represented as such. The samples of the research were two lyrics written by Kazufumi Miyazawa.

The research found that the lyrics represent the Okinawan misery afflicted by the traumatic war, during and afterward in which they were described as sadness separation and living in lost. Through sign identification, intertextuality, and biographical review, the research also discovered that the song author intends to deliver (a) the beauty of Okinawa island which was represented with the blooming Deigo flower; (b) the horrible and traumatic attack of American army which was represented with the signs such the wind, storm and waves; (c) the sad story of separation between soldier and nurse within the war represented with the *Uji* and Okra field events, and; (d) the intention of the song author to spread the truth in political manner about what happened in Okinawa to all people over the world which was represented in the repetition stanzas.

CONTENTS

	Page
PREFACE	i
ACKNOWLEDGMENTS	ii
ABSTRACT	iii
CONTENTS	iv
LIST OF TABLES	vii
CHAPTER I – INTRODUCTION	1
1.1 Background	1
1.2 Aims of Study	5
1.3 Statements of the Problems	5
1.4 Significance of the Research	6
1.5 Research Methodology	6
1.6 Organization of the Paper	7
CHAPTER II – THEORETICAL BACKGROUND	9
2.1 Semiotics	9
2.1.1 Semiotic and Literary Work	10
2.1.2 Definition of Text	10
2.1.3 Principles of Structural Elements in a Literary Work	11
2.1.4 Structure of Song Lyric	12
2.2 Song Lyric as a Discourse	19
2.2.1 Discourse of Song Lyric	20
2.2.2 Connotation	21
2.3 Representation	23
2.3.1 Models of the Sign	24
2.4 Intertextuality	25
2.5 The Biographical of Kafuzumi Miyazawa	27

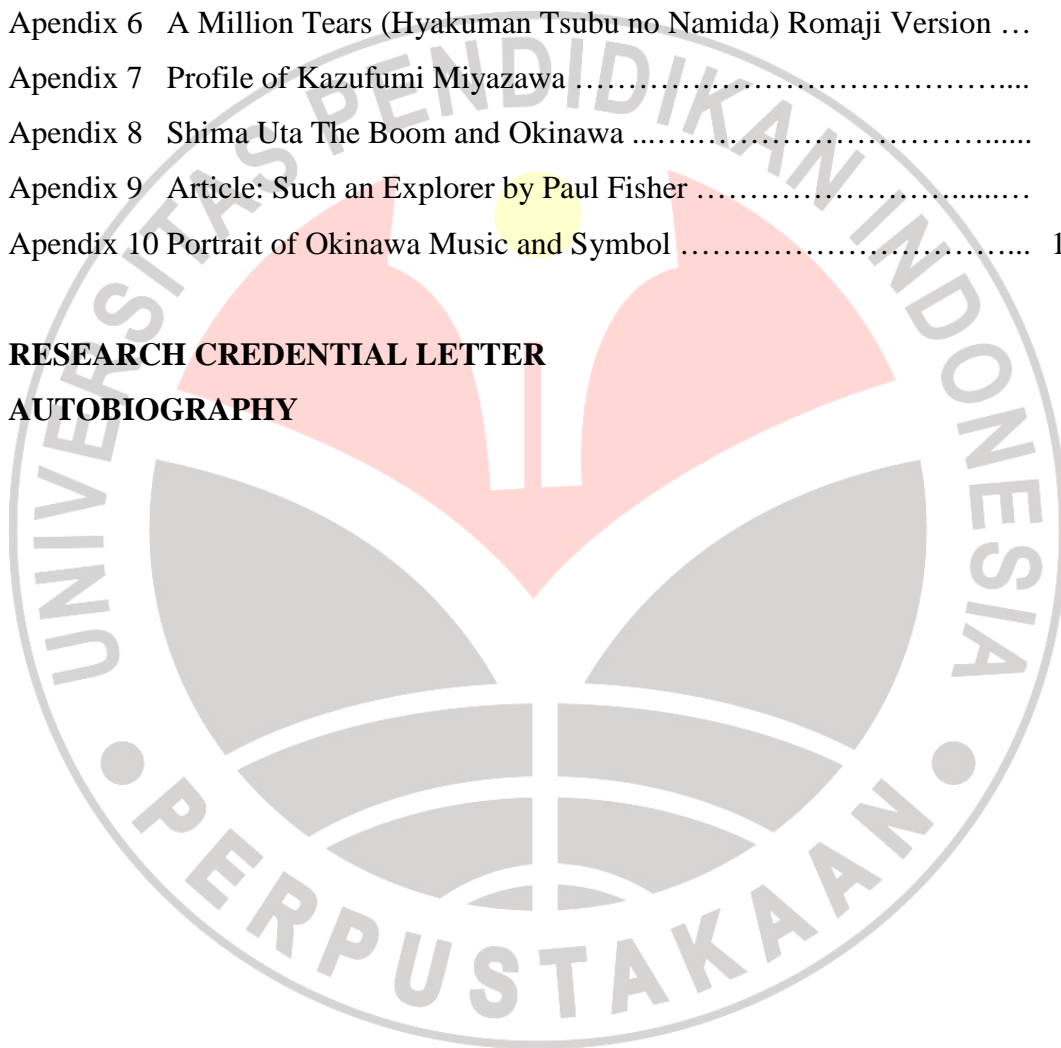
CHAPTER III – RESEARCH METHOD	29
3.1 Method of the Study	29
3.2 Data Source	31
3.3 Data Analysis Technique	33
CHAPTER IV – RESULT AND DISCUSSION	36
4.1 The Analysis of the Issues Raised in the Song Lyrics	36
4.1.1 The Issue of the Song Lyric “The Island’s Song”	36
Background	37
Characterization	38
Narrative Structure	40
Image	40
Language	41
Theme	42
4.1.2 The Issue of the Song Lyric “A Million Tears”	43
Background	43
Characterization	45
Narrative Structure	46
Image	47
Language	47
Theme	48
4.2 Identifying The Representation Through Signs In The Lyric	50
4.3 The Issue of Okinawan Misery Afflicted by the Traumatic War in Other Related Texts	55
CHAPTER V – CONCLUSION AND RECOMMENDATIONS	64
5.1 Conclusions	64
5.2 Recommendations	66
BIBLIOGRAPHY	67

APPENDICES

Apendix 1	The Island's Song (Shima Uta) English Version	1-1
Apendix 2	The Island's Song (Shima Uta) Kanji Version	2-1
Apendix 3	The Island's Song (Shima Uta) Romaji Version	3-1
Apendix 4	A Million Tears (Hyakuman Tsubu no Namida) English Version ...	4-1
Apendix 5	A Million Tears (Hyakuman Tsubu no Namida) Kanji Version	5-1
Apendix 6	A Million Tears (Hyakuman Tsubu no Namida) Romaji Version ...	6-1
Apendix 7	Profile of Kazufumi Miyazawa	7-1
Apendix 8	Shima Uta The Boom and Okinawa	8-1
Apendix 9	Article: Such an Explorer by Paul Fisher	9-1
Apendix 10	Portrait of Okinawa Music and Symbol	10-1

RESEARCH CREDENTIAL LETTER

AUTOBIOGRAPHY



LIST OF TABLES

Table 4.1	Structure of the Song Lyrics	36
Table 4.2	Issues of the Lyrics	49
Table 4.3	Sign Identification in the Lyric Stanza I, II, V	51
Table 4.4	Sign Identification in the Lyric Stanza III, VI	53
Table 4.5	Sign Identification in the Lyric Stanza IV, VII, VIII, IX, X	54
Table 4.6	Intertextual Remarks – Stanza I, II, V	56
Table 4.7	Intertextual Remarks – Stanza II	58
Table 4.8	Intertextual Remarks – Stanza III, IV, VI, VII, IX, X	60
Table 4.9	Intertextual Remarks – Stanza VIII	62

